


<p>Patricia SOMMIER 3 rue Albert Walter 93430 Villetaneuse FRANCE</p> <p>06 34 71 28 93 psommier33@gmail.com</p>		<ul style="list-style-type: none"> • Diplôme de l'Institut Supérieur d'Interpréariat et de Traduction (ISIT) français - anglais - espagnol • Maîtrise de Droit International • Diplôme de l'Institut de Droit Comparé • Formation en Développement Managérial
---	---	---

INTERPRETE ET TRADUCTRICE ANGLAIS - FRANCAIS

Plus de 30 ans d'expérience

Nationalité : française, mariée à une personne de langue maternelle anglaise.
J'ai effectué de nombreux séjours à l'étranger, notamment en Angleterre et aux Etats-Unis.

Mon parcours :

La passion et l'expérience des langues – en particulier l'anglais.

SOMMIER TRADUCTIONS – Cabinet d'interprétation et de traduction

1980 – 1992 : Interprète et Traductrice indépendante

Références : J'ai travaillé comme interprète et traductrice pour de nombreuses entreprises dans des secteurs variés, l'industrie, les services, le spectacle. J'ai notamment travaillé pour Guy Lux, pour la famille Jackson, à la télévision pour une émission de Frédéric Mitterand, pour la presse (*dont Newsweek*), pour de nombreux chefs d'entreprise, dans des négociations à haut niveau (*Charbonnages de France*), pour des journalistes étrangers venant faire des reportages en France.

Domaines techniques, juridiques, littéraires et généraux.

WORLD EDUCATION – Organisme de Formation en Développement Managérial, Personnel et Professionnel

1993 à ce jour : Directeur Associé, Formatrice, Interprète et Traductrice

Chez World Education, outre mes interventions directes en anglais et en français :

- j'interprète toutes les conférences et les formations, en inter et en intra entreprise ;
- je traduis tous les documents de formation, les articles, les documents administratifs,

les contrats...

- j'ai traduit d'anglais en français le livre de Dan Low "*L'Art du Self-Combat – Maximisez votre potentiel*" pour les Editions Village Mondial – Pearson Education France (2002) ;
- j'ai été l'interprète de Dan Low dans ses cours donnés à l'Université Paris 13 / Sorbonne Paris Nord en Maîtrise de Sciences de Gestion (2000 – 2004).

Références: *Institut de Gestion Sociale, ESCP Europe Alumni, Axa, France Loisirs, Robert Bosch, Total, General Electric, Océ France, CLT-UFA, Alstom, Deloitte, Bertelsmann Group, Forever Living Products, Dimension Data, l'ARFEC (Association pour l'Echange et la Formation des Chefs d'Entreprise), l'UNESCO...*

SOMMIER TRADUCTIONS – Interprète et Traductrice (auto-entrepreneur) 2021

En 2021, j'ai décidé de reprendre mes activités d'Interprète et de Traductrice en indépendante.

MES SPECIALITES de traduction :

- formation, développement managérial, personnel et professionnel, psychologie
- traductions juridiques et économiques
- traductions générales
- courriers commerciaux
- présentations, brochures d'entreprises
- littérature
- articles de presse, communiqués de presse, rapports, études
- articles de blog, contenus de sites web.

MES GARANTIES :

Qualité et respect des délais.

N'hésitez pas à me contacter pour plus d'informations, ou pour un devis.
